



MEHRBEREICH-ZIMMERANTENNE

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

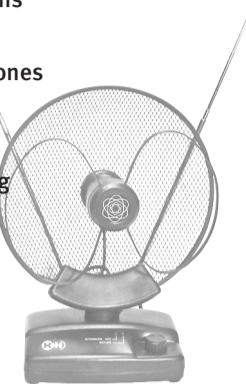
Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



TV/FM 75 PLUS N

Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

92HFM08G5



Elektronische Mehrbereich-Zimmerantenne. Außerdem ist diese Antenne ideal für den Empfang von DVB-T-Signalen geeignet. UKW: 88–108 MHz;

VHF: Kanal 2–12; UHF: Kanal 21–68

- Für den UKW/VHF-Empfang wird die Teleskopantenne je nach Bedarf bzw. den örtlichen Gegebenheiten ausgezogen und ausgerichtet. Je niedriger die Kanalzahl ist, desto länger sollten die Teleskope der Antenne ausgezogen werden.
- Der UHF-Empfang erfolgt über die Parabol-Gitterantenne, die ebenfalls in die optimale Lage ausgerichtet werden muss. Hier kann der UHF-Dipol um 90° gedreht werden.
- Die elektronische Mehrbereich-Zimmerantenne verfügt über einen eingebauten, besonders rauscharmen Verstärker, den Sie von 0 bis 36 dB regeln können. So können z. B. besonders schwach einfallende Sender entsprechend verstärkt werden.
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Sollten Sie die Zimmerantenne nicht benutzen, kann der eingebaute Verstärker abgeschaltet werden, indem der Drehregler in Stellung „OFF“ gebracht wird. In der „ON“-Stellung aktivieren Sie die externe Antenne (Außenantenne) – die grüne Leuchtdiode auf der Vorderseite des Gerätes leuchtet auf. Bewegen Sie den Regler über die „ON“-Stellung hinaus, so aktivieren Sie die interne Antenne (Zimmerantenne) und schalten gleichzeitig die Außenantenne ab. Leuchtet die rote Leuchtdiode auf der Vorderseite des Gerätes schwach, wird der Sender gering verstärkt – leuchtet sie hell, wird entsprechend mehr verstärkt.
- Über den Anschluss auf der Rückseite der Antenne kann die Zimmerantenne, wie unter Punkt 5 beschrieben, auch für den Empfang aller über die Hausantennen-Anlage eingespeisten Sender genutzt werden. Das mühsame Umstöpseln entfällt.
- Der auf der Rückseite befindliche 12-V-Anschluss ermöglicht Ihnen die Benutzung der Antenne auch im Freien (z. B. Camping, Picknick). Hierfür verbinden Sie den Normanschluss mit Ihrer Autobatterie.

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Betriebsspannung: 220 V AC/50 Hz/3,5 W

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite

<http://www.hartig-helling.de>



Electronic all-range indoor antenna for additional terrestrial stations which you cannot receive via your house antenna system so far.

FM: 88–108 MHz; VHF: channels 2–12;

UHF: channels 21–68

- For FM/VHF reception, draw out and align the telescopic antenna as required and/or in accordance with the local situation. The smaller the channel number, the more should the telescopic antenna be drawn out.
- UHF reception takes place via the parabolic umbrella-type antenna which also has to be aligned in the optimal position. For this purpose, the UHF dipole can be turned through 90°.
- The electronic all-range indoor antenna is provided with an integrated, specially low-noise amplifier which you can adjust between 0 and 36 dB. In this way, stations with a particularly strong signal can be attenuated or stations with weaker signals amplified by means of the turning knob.
- Insert mains plug into outlet.

- If the indoor antenna is not used, the integrated amplifier can be switched off by turning the knob “OFF”. With the turning knob in the “ON” position, you can activate the external (outdoor) antenna – the green LED on the front of the unit is lit. If you turn the knob beyond the “ON” position, you activate the internal (indoor) antenna and at the same time switch off the outdoor antenna. If the red LED on the front glows slightly, the station is amplified to a small extent – if it glows bright, the amplification factor is correspondingly higher.
- The connection on the rear of the antenna permits the indoor antenna – as described in para. 5 – to be used for the reception of all stations fed in via the house antenna network. There is no time-consuming re-plugging.
- The 12-Volt connection on the rear permits the outdoor use of the antenna e. g. camping, picknick). For this purpose, the standard connection is used for your car battery.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Technical data

Operating voltage 220 VAC/50 Hz/3,5 W

For current product information please refer to our Internet Site

<http://www.hartig-helling.de>



Une antenne électronique de chambre multizones pour des chaînes terrestres supplémentaires que vous n'avez jamais encore pu recevoir avec votre antenne d'immeuble.

FM: 88–108 MHz; VHF: canal 2–12;

UHF: canal 21–68

- Pour la réception FM/VHF, l'antenne télescopique est sortie et dirigée selon le besoin et la situation locale. Plus le nombre de canal est bas, plus il faut sortir les télescopes de l'antenne.

- La réception UHF a lieu au moyen de l'antenne en parapluie parabolique qui doit de même être dirigée dans la position optimale. On peut ici tourner le dipôle de 90°.

- L'antenne électronique de chambre multizones dispose d'un amplificateur intégré, particulièrement à faible bruit, que vous pouvez régler entre 0 et 36 dB. Vous pouvez par ex. amplifier en conséquence des chaînes particulièrement difficiles à recevoir.

- Brancher la fiche dans la prise.

- Si vous ne désirez plus utiliser l'antenne de chambre, il est possible de déconnecter l'amplificateur intégré en plaçant le bouton tournant sur la position «OFF». Dans la position «ON», vous activez l'antenne externe (antenne extérieure) – la diode lumineuse verte sur le devant de l'appareil s'allume. Si vous déplacez le régulateur au delà de la position «ON», vous activez alors l'antenne interne (antenne de chambre) et vous déconnectez simultanément l'antenne extérieure. Si la diode lumineuse rouge sur le devant de l'appareil s'allume faiblement, la chaîne n'est que modérément

amplifiée – si elle s'allume fortement, l'amplification est plus forte.

- Le raccord sur le dos de l'antenne permet d'utiliser, comme il est décrit au point 5, l'antenne de chambre pour la réception de toutes les chaînes reçues par l'antenne de l'immeuble. Il n'est plus nécessaire de débrancher et rebrancher.
- Le raccord 12 V situé au dos vous permet d'utiliser l'antenne aussi à l'extérieur (par ex. camping, picknick). Vous devez à cet effet relier le raccord normé à la batterie de votre voiture.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Spécifications techniques

Tension d'opération: 220 VAC/50 Hz/3,5 W

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final.

Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Datos técnicos:

Tensión de funcionamiento: 220 V CA/50 Hz/3,5 W
Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.



Un'antenna da camera elettronica multibanda per ulteriori emittenti terrestri, che non potete ancora ricevere mediante l'antenna centrale della vostra abitazione.

**FM: 88–108 MHz; VHF: canale 2–12;
UHF: canale 21–68**

- Per la ricezione di frequenze VHF, a seconda del bisogno o delle circostanze ambientali, si deve allungare e orientare la antenna telescopica. Quanto più basso è il numero di canali, altrettanto di più si deve allungare il telescopio dell'antenna.

- La ricezione di frequenze UHF si ottiene mediante l'antenna parabolica a griglia, che va ugualmente orientata in una posizione ottimale. In questo caso, il dipolo UHF può essere girato di 90°.

- L'antenna da camera elettronica multibanda è dotata di un amplificatore integrato e a fruscio particolarmente ridotto, che può essere regolato tra 0 e 36 dB. In tal modo è possibile, per esempio, amplificare in modo corrispondente le emittenti deboli.

- Inserire la spina nella presa di corrente.

- Se non si fa uso dell'antenna da camera, si può disinserire l'amplificatore posizionando la manopola di regolazione su «OFF». Posizionando la manopola su «ON» si attiva l'antenna esterna – in tal caso s'illuminia la spia luminosa situata nel lato anteriore dell'apparecchio. Girando la manopola oltre la posizione «ON» si attiva l'antenna interna e, nello stesso tempo, si disinserisce l'antenna esterna. Se la spia rossa situata nel lato anteriore dell'apparecchio s'illumina debolmente, ciò significa che l'emittente viene amplificata scarsamente, se s'illumina intensamente, ciò vuol dire che si ha un'amplificazione maggiore.
- Mediane l'attacco situato nel lato posteriore dell'antenna si possono utilizzare tutte le emittenti alimentate attraverso l'antenna centrale. In tal modo non si è più obbligati a reinnestare la spina.
- L'attacco per batterie da 12 V, situato nel lato posteriore dell'antenna, permette di utilizzare l'antenna anche all'aperto (per esempio in un campeggio o facendo un picnic). A tale scopo basta collegare la presa normale alla batteria dell'auto.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detergenti corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Tensione: 220 V AC/50 Hz/3,5 W

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.



Een elektronische multiband-kamerantenne voor extra terrestrische zenders, die u nog niet via uw centrale antennesysteem kunt ontvangen.

**FM: 88–108 MHz; VHF: kanaal 2–12;
UHF: kanaal 21–68**

- Voor de ontvangst van FM/VHF-zenders dient u de telescopantenne uit te schuiven en in de juiste richting te positioneren (een en ander is afhankelijk van de plaatselfke omstandigheden). Hoe lager het kanaalnummer, des te verder moet u de

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

telescoopantenne uitschuiven.

2. De ontvangst van UHF-zenders gescheert via de parabol-roosterantenne, die eveneens in de meest optimale richting gepositioneerd dient te worden. De UHF-dipool kan hier toe 90 graden gedraaid worden.
3. De elektronische multiband-kamerantenne heeft een ingebouwde, uiterst ruisarme versterker, instelbaar van 0 tot 36 dB. Zo kunnen bijvoorbeeld zeer zwakke zendersignalen adequaat versterkt worden.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Wanneer u de kamerantenne niet gebruikt, kunt u de ingebouwde versterker uitschakelen door de draaknop in de stand "OFF" te zetten. In de "ON" stand schakelt u de externe antenne (buitenantenne) in – de groene LED op de voorzijde van het apparaat gaat branden. Wanneer u de knop voorbij de "ON" stand draait, schakelt u de interne antenne (kamerantenne) in en wordt de externe antenne gelijktijdig uitgeschakeld. Wanneer de rode LED op de voorzijde van het apparaat zwak brandt, dan wordt het zendersignaal een beetje versterkt – wanneer de LED fel brandt, is de versterking groter.
6. Middels de aansluiting aan de achterzijde van de antenne kan de kamerantenne, zoals onder punt 5 beschreven, ook gebruikt worden voor de ontvangst van alle via het centrale antennesysteem binnenkomende zenders. Het lastige verwisselen van kabels is daardoor niet nodig.
7. Middels de aan de achterzijde aanwezige 12 volt aansluiting kunt u de antenne ook buitenhuis (bijv. camping, picknick) gebruiken. Hier toe dient u de aansluiting met uw autoaccu te verbinden.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden aangevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclame hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Voedingsspanning: 220 V AC/50 Hz / 3,5 W

Actuele productinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>.



En elektronisk stueantenne, der dækker flere områder, for andre jordbaserede sendere, som du ikke endnu kan modtage med dit husantenneanlæg.

UKW: 88–108 MHz; VHF: Kanal 2–12; UHF: Kanal 21–68

1. For UKW/VHF-modtagelse trækkes teleskopantennen ud og rettes ind, alt efter de lokale forhold. Jo lavere kanaltallet er, jo længere skal antennens teleskop trækkes ud.
2. UHF-modtagelsen sker via parabol-gitterantennen, som ligeledes skal rettes ind i optimalposition. Her kan UHF-dipolen drejes 90°.
3. Den elektroniske stueantenne for flere områder har en indbygget, særligt stærkt indfaldende sendere, som du kan regulere fra 0-36 dB. Derved bliver det muligt at dæmpe særlig stærkt indfaldende sendere via drejeregulatoren resp. forstærke sendere, hvis modtagelse er svag.
4. Sæt netstikket i stikdåsen.

5. Hvis du ikke bruger stueantennen, kan du afbryde den indbyggede forstærker ved at sætte drejeregulatoren på »OFF«. I stillingen »ON« aktiverer du den eksterne antenne (udvendige antenne) – den grønne diode på apparatets forside lyser. Hvis du flytter regulatoren ud over stillingen »ON«, så aktiverer du den interne antenne (stueantenne) og kobler samtidig den udvendige antenne ud. Hvis den røde diode på apparatets forside lyser svagt, bliver senderen kun svagt forstærket – lyser den klart, bliver den meget forstærket.
6. Via tilslutningen på bagsiden af antennen kan stueantennen, som beskrevet under pkt. 5, også bruges til modtagelse af alle de sendere, som modtages på husantenneanlægget. Mojsommelige arbejder med skift af stik til tilslutning falder væk.

7. Med 12V-tilslutningen på bagsiden kan du også bruge antennen i det fri (f.eks. camping, picnic). Forbind standardtilslutningen til dit autobatteri i så fald.

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Driftsspænding: 220 V AC/50 Hz/3,5 W

Aktuelle produktinformeringer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>.



En elektronisk inomhusantenn, användbar på olika sätt, för ytterligare markbundna sändare som ännu inte kan tas emot via takantennen.

UKW: 88–108 MHz; VHF: Kanal 2–12; UHF: Kanal 21–68

1. För UKW/VHF-mottagning ställs teleskopantennen in efter behov och efter de geografiska mottagningsmöjligheterna. Ju lägre kanalnummer, desto längre bör antennens teleskop dras ut.
2. UHF-mottagningen sker via parabolgallerantenn vilken också måste ställas in optimalt. Här kan UHF-Dipol vridas 90°.
3. Den elektroniska inomhusantennen förfogar över en förstärkare med låg ljudnivå. Den kan regleras från 0 till 36 db. På detta sätt kan sändare med svag mottagning förstärkas.
4. Sätt kontakten i vägguttaget,
5. Om inomhusantennen inte används kan den inbyggda förstärkaren stängas av. Ställ då vridreglaget på »OFF». Med reglaget på »ON» aktiveras den externa antennen (utomhusantennen) – den gröna lysdioden på framsidan tänds. Förflyttas reglaget förbi »ON» så aktiveras den interna antennen (inomhusantennen) samtidigt som utomhusantennen stängs av. Om den röda lysdioden på framsidan lyser svagt har sändaren låg förstärkning – lyser den just är förstärkningen starkare.,
6. Via anslutningen på baksidan av antennen kan inomhusantennen, som beskrivs under punkt 5, även användas för mottagning av alla sändare som kan tas emot via husantennen. Man behöver alltså inte flytta anslutningskablen mellan anslutningsportarna.
7. Med den 12 V anslutning som finns på baksidan kan antennen även användas utomhus (ex. vid camping eller vid flygtyper). Förbind då normanslutningen med bilbatteriet.

Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporona.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten till sammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpsstället.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

Driftsspänning: 220 V AC/50 Hz/3,5 W

Aktuell produktinformation hittar du på vår internetsida: <http://www.hartig-helling.de>.



Elektroninen monitaajuus-huoneantenni, jonka avulla voitte seurata sellaisten kanavien lähetysjäätä, joita ette vielä kykene vastaanottamaan tavanomaisen antennin avulla.

UKW: 88–108 MHz; VHF: Kanavat 2–12;

UHF: Kanavat 21–68

1. UKW/VHF-lähetysten vastaanottoa varten tulee (kohteesta riippuen) asentaa teleskooppiantenni ja suunnata se tarvittavalla tavalla. Antennin teleskooppi

tulee vetää sitä pitemmäksi, mitä harvempia kanavia aiotaan vastaanottaa.

2. UHF-vastaanotto tapahtuu optimaalisesti suunnatun paraboliantennin avulla. UHF-dipoliantenni kiertyy 90°.

3. Elektroninen monitaajuus-antenni toimii sisäänrakennetun, miltei äännettömän vahvistimen avulla. Vahvistin voidaan säätää 0-36 dB äänitasolle. Näin esim. erityisen heikosti kuuluvia lähetysjäätä voidaan vahvistaa.

4. Kytke verkkipistoke pistorasiaan.

5. Mikäli huoneantenni ei käytetä, voidaan sisäänrakennettu vahvistin kytkeä pois päältä. Poiskytkeminen suoritetaan asettamalla säädin asentoon "OFF". Ulkoisen antennin (ulkonantenni) aktivoidaan asettamalla säädin asentoon "ON". Laitteen etupuolella oleva vihreä valodioidi syttyy. Sisäinen antenni (huoneantenni) aktivoidaan liikuttamalla säädintä ulospäin "ON" – asennosta ja kytkeyällä ulkonantenni samanaikaisesti pois päältä. Lähetyks on lievästi vahvistettu, jos laiteen etupuolella oleva punainen valodioidi palaa heikosti; jos diodi palaa kirkkaasti, on lähetyks vahvistettu voimakkaammin.

6. Antennin takapuolella olevan kytkenän avulla huoneantenni voidaan käyttää kaikkien pääantennin lähettämien lähetysten vastaanottamiseen (niin kuin kohdassa 5 on kerrottu). Hankalat edestakaisinkyttemiset voidaan siis unohtaa.

7. Laitteen takapuolella oleva 12-V-kytkentäkohta mahdollistaa antennin käyttämisen myös ulkotiloissa (esim. leirintäalueella, retkellä). Vakioiliitin yhdistetään tällöin auton akkuun.

Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos sinulla kuitenkin on aiheita valituksen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohta ostoksiutua. Annamme laiteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsitellystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 220 V AC/50 Hz/3,5 W

Ajanjohainen tuoteselitys kotisivullamme: <http://www.hartig-helling.de>.

1. For UKW/VHF-modtagelse trækkes teleskopantennen ud og rettes ind, alt efter de lokale forhold. Jo lavere kanaltallet er, jo længere skal antennens teleskop trækkes ud.
2. UHF-modtagelsen sker via parabol-gitterantennen, som ligeledes skal rettes ind i optimalposition. Her kan UHF-dipolen drejes 90°.
3. Den elektroniske stueantenne for flere områder har en indbygget, særligt stærkt indfaldende sendere, som du kan regulere fra 0-36 dB. Derved bliver det muligt at dæmpe særlig stærkt indfaldende sendere via drejeregulatoren resp. forstærke sendere, hvis modtagelse er svag.
4. Sæt netstikket i stikdåsen.
5. Hvis du ikke bruger stueantennen, kan du afbryde den indbyggede forstærker ved at sætte drejeregulatoren på »OFF«. I stillingen »ON« aktiverer du den eksterne antenne (udvendige antenne) – den grønne diode på apparatets forside lyser. Hvis du flytter regulatoren ud over stillingen »ON«, så aktiverer du den interne antenne (stueantenne) og kobler samtidig den udvendige antenne ud. Hvis den røde diode på apparatets forside lyser svagt, bliver senderen kun svagt forstærket – lyser den klart, bliver den meget forstærket.
6. Via tilslutningen på bagsiden af antennen kan stueantennen, som beskrevet under pkt. 5, også bruges til modtagelse af alle de sendere, som modtages på husantenneanlægget. Mojsommelige arbejder med skift af stik til tilslutning falder væk.
7. Med 12V-tilslutningen på bagsiden kan du også bruge antennen i det fri (f.eks. camping, picnic). Forbind standardtilslutningen til dit autobatteri i så fald.

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



yetkililerine danın) veya pilleri satın aldınız saticıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir ekilde tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiginde cihazı diğer bileşenlerden ayırmız ve lütfen tarihi edici temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satışı faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermektedir.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalananın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

İşletim gerilimi 220 V AC, 50 Hz/3,5 W

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz.

Tasfiye talimatı

Resimdeki simbol ile işaretlenen eski cihazlar, ev çöpü ile birlikte atılmalıdır.



Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge